

TWO MEMORIALS ON BEHALF OF THE WORKING CLASSES

**THE FIRST PRESENTED
TO
THE GOVERNMENTS
OF
EUROPE AND AMERICA,**

**THE SECOND
TO
THE ALLIED POWERS
ASSEMBLED IN CONGRESS
AT
AIX-LA-CHAPELLE.**

BY

ROBERT OWEN - 1818.

DEUX MÉMOIRES AU NOM DES CLASSES LABORIEUSES

**LE PREMIER PRÉSENTÉ
AUX
GOUVERNEMENTS
D'EUROPE ET D'AMÉRIQUE,**

**LE SECOND
AUX PUISSANCES ALLIÉES
RÉUNIES EN CONGRÈS
À
AIX-LA-CHAPELLE.**

PAR

ROBERT OWEN 1818.

**MEMORIAL
of
ROBERT OWEN,
of
NEW-LANARK
in
SCOTLAND,**

**to the
GOVERNMENTS
of
EUROPE
and
AMERICA.**

The Memorialist has devoted the last thirty years of his life to the study and practice of political economy, and by permitting practice in all cases to correct theory, he has attained the most important results for the wellbeing of society.

In consequence of the numberless benefits which the knowledge thus acquired is calculated to give to the inhabitants of every country, the Memorialist is desirous of making it known, in the shortest time, to those who govern the civilized world and to the public. He therefore presents memorials on the subject to the Governments of Europe and America.

The Memorialist is not influenced to this proceeding by partiality or prejudice for or against any class, sect, party, or country. He views the whole human race as men created originally with the same general faculties and qualities, though varied in degree, and trained by circumstances, over which society has now a complete controul, to despise, hate, and oppose each other even to death, although the path is now clear, by which, with more ease, society may train them to esteem, to love, and to aid each other.

Nor yet has the Memorialist been actuated to the conduct which he adopts, by a desire for wealth, for popularity, for honours, or for future fame; to him these already appear the playthings of infants.

But he is induced to act thus, because he can show the causes which perpetually generate misery in human society, and also develop the means, by which, without injury to any, those causes may be gradually, and, at no very distant period, effectually removed.

To witness this change in part, or, if that shall not be permitted, to know that it must soon commence

**MÉMORANDUM
de
ROBERT OWEN,
de
NEW-LANARK
en
ÉCOSSE,**

**ADRESSÉ
aux
GOUVERNEMENTS
D'EUROPE
et
D'AMÉRIQUE.**

L'auteur du présent mémoire a consacré les trente dernières années de sa vie à l'étude et à la pratique de l'économie politique; en laissant la pratique corriger la théorie en toute circonstance, il est parvenu à des résultats d'une importance capitale pour le bien-être de la société.

Compte tenu des innombrables bienfaits que les connaissances ainsi acquises sont susceptibles d'apporter aux habitants de tous les pays, l'auteur souhaite les faire connaître, dans les plus brefs délais, tant aux dirigeants du monde civilisé qu'au grand public. C'est pourquoi il soumet des mémoires à ce sujet aux gouvernements d'Europe et d'Amérique.

Cette démarche n'est dictée chez l'auteur par aucune partialité ni aucun préjugé envers une classe, une secte, un parti ou un pays quelconque. Il considère l'humanité tout entière comme composée d'êtres dotés à l'origine des mêmes facultés et qualités fondamentales - bien qu'à des degrés divers - et façonnés par des circonstances (sur lesquelles la société exerce désormais un contrôle total) pour se mépriser, se haïr et s'affronter jusqu'à la mort; alors même qu'il existe aujourd'hui une voie claire permettant à la société, avec plus de facilité, de les amener à s'estimer, à s'aimer et à s'entraider.

L'auteur n'est pas non plus guidé dans sa démarche par la soif de richesse, de popularité, d'honneurs ou de gloire posthume; à ses yeux, tout cela n'est que jeu d'enfant.

S'il agit ainsi, c'est qu'il est en mesure de mettre en lumière les causes qui engendrent perpétuellement la misère au sein de la société humaine, et d'exposer les moyens par lesquels ces causes peuvent être progressivement - et dans un avenir proche - efficacement éliminées, sans nuire à quiconque.

Être témoin, ne serait-ce qu'en partie, de ce changement, ou - si cela ne lui est pas donné - savoir qu'il est appelé à commencer bientôt et à progresser rapi-

and rapidly proceed, is his reward, and it is already secured to him.

Under these circumstances, the Memorialist claims not that kind of attention which is usually given to ordinary questions of policy; but he asks for the devotion of the minds of the parties whom he addresses, that they may comprehend subjects not yet open to common capacities, and which involve all the valuable interests of society.

For a period has arrived, in which a greater change in human affairs will be forced on the world than the world has yet witnessed; but in all its extent the change will be highly beneficial to every individual and to all states.

It is a period, when the errors which have hitherto perplexed mankind, are about to be unravelled, and in consequence, the obstacles which stood in the way of human improvement and enjoyment will be removed.

The immediate causes which make this change certain and necessary, are, the overwhelming effects of new scientific power and the rapidly increasing knowledge of all classes of men. The former will soon render human labour of little avail in the creation of wealth, while the latter will make evident to the people the absolute necessity, which has thus arisen for them to give a different direction to their powers, and will inform them also how the change is to be effected.

To this day, the means of consumption or of obtaining the necessities of life, by the working classes, have been acquired solely through the medium of their labour, the value of which the new power has already much diminished. And the certain consequences of the undirected progress of this power will be to reduce the exchangeable value of manual labour, until it falls below the means of procuring a wretched subsistence for any large proportion of the working classes, while the remainder of them must be starved out of existence.

Such is the nature of the contest, which has already continued for some time, and which now exists in full activity, between scientific *Power* and manual *Labour*, between *Knowledge* and *Ignorance*; but no one, who comprehends any thing of the subject, can for one moment doubt the result.

It is presumed that the *Power* thus addressed cannot desire an increase to the misery of the people, while in consequence new dangers to every state must continually arise on every side.

On these grounds solely the Memorialist requests attention and co-operation.

He is now ready to communicate the full details of

dement: telle est sa récompense, et elle lui est d'ores et déjà acquise.

Dans ces conditions, l'auteur ne sollicite pas le type d'attention généralement accordé aux questions politiques ordinaires; mais il sollicite l'attention soutenue de ceux auxquels il s'adresse, afin qu'ils puissent saisir des sujets encore inaccessibles au commun des mortels, mais qui touchent aux intérêts les plus précieux de la société.

Car nous sommes parvenus à une époque où le monde va connaître une transformation des affaires humaines plus profonde que tout ce qu'il a vu jusqu'ici; toutefois, cette mutation sera, dans toute son ampleur, hautement bénéfique pour chaque individu comme pour chaque État.

C'est une période où les erreurs qui ont jusqu'ici égaré l'humanité sont sur le point d'être dissipées; par conséquent, les obstacles qui entravaient le progrès et le bien-être humains seront levés.

Les causes immédiates qui rendent ce changement inéluctable et nécessaire sont les effets considérables de la nouvelle puissance scientifique et l'accroissement rapide des connaissances au sein de toutes les classes sociales. La première rendra bientôt le travail humain peu utile à la création de richesses, tandis que les secondes feront comprendre aux populations la nécessité absolue, désormais apparue, d'orienter différemment leurs efforts, tout en leur indiquant la marche à suivre pour opérer cette transition.

Jusqu'à ce jour, les moyens de consommation ou d'acquisition des biens de première nécessité, pour les classes laborieuses, provenaient exclusivement de leur travail, travail dont la valeur a déjà été considérablement réduite par cette nouvelle puissance. Or, si cette puissance continue de progresser sans régulation, elle réduira inévitablement la valeur marchande du travail manuel au point qu'il ne permettra plus d'assurer ne serait-ce qu'une misérable subsistance à une grande partie des travailleurs, tandis que les autres seront condamnés à périr de faim.

Telle est la nature du conflit, déjà engagé depuis quelque temps et qui bat aujourd'hui son plein, entre la puissance scientifique et le travail manuel, entre le savoir et l'ignorance; mais quiconque a quelque compréhension du sujet ne saurait douter un seul instant de l'issue.

On peut supposer que l'autorité ainsi interpellée ne saurait désirer voir s'aggraver la misère du peuple, situation qui ne manquerait pas de faire surgir, de toutes parts et en permanence, de nouveaux périls pour chaque État.

C'est uniquement à ce titre que l'auteur du mémoire sollicite l'attention et la coopération.

Il est désormais prêt à communiquer tous les détails

these important subjects to any or to all of the *Powers* whom he addresses, that, if those details shall appear on examination to be derived from facts and experience, as he presumes they will be found, the requisite measures to stop the progress of the existing distress among the working classes may be adopted, by the respective governments, before the period shall be past when the combined extended sufferings and knowledge of the people, will permit the requisite time for calm deliberation.

The Memorialist adds an appendix, which contains some of the general results which he has derived from long study, multiplied experiments on a large scale, and a personal communication with acute, intelligent and enlightened men of all classes, sects, and parties, more varied and confidential than has ever perhaps fallen to the lot of one individual.

And thus circumstanced, he awaits the deliberation and reply of the *Power* whom he has now addressed.

Frankfort, 20 september 1818.

APPENDIX

Containing some of the general results, derived from the Memorialist's long study and experience.

FIRST GENERAL RESULT

That the period is arrived, when the means are become obvious, by which, without force or fraud of any kind, riches may be created in such abundance, and so advantageously for all, that the wants and desires of every human being may be more than satisfied.

In consequence, the dominion of wealth, and the evils arising from the desire to acquire and accumulate riches, are on the point of terminating.

SECOND GENERAL RESULT

That the period is arrived, when the principles of the science are become obvious, by which, without force or punishment of any kind, the rising generation may be, with ease and advantage to all, surrounded by new circumstances, which shall form them into any character that society may predetermine; and if any defect shall afterwards appear in those characters, except what nature has made uncontrollable by human means, the cause will not be in the individuals, but it will be solely owing to the inexperience of the parties who attempt to put those invaluable principles into practice.

relatifs à ces questions importantes à l'une ou à l'ensemble des puissances auxquelles il s'adresse, afin que, si, après examen, ces détails s'avèrent fondés sur des faits et l'expérience, comme il présume que ce sera le cas, les mesures nécessaires pour enrayer la détresse actuelle des classes laborieuses puissent être adoptées par les gouvernements respectifs, avant qu'il ne soit trop tard et que la conjonction de souffrances accrues et d'une prise de conscience populaire ne rende impossible le temps nécessaire à une délibération sereine.

L'auteur du mémoire joint une annexe exposant certaines des conclusions générales qu'il a tirées d'une longue étude, d'expériences multiples à grande échelle et d'échanges personnels avec des hommes perspicaces, intelligents et éclairés de toutes classes, confessions et factions, échanges d'une diversité et d'une confidentialité telles qu'il en a peut-être rarement été donné à un seul individu.

Ainsi placé, il attend la délibération et la réponse de la *Puissance* à laquelle il vient de s'adresser.

Francfort, 20 septembre 1818.

ANNEXE

Contenant certains résultats généraux issus de la longue étude et de l'expérience de l'auteur.

PREMIER RÉSULTAT GÉNÉRAL

Que le moment est venu où les moyens sont devenus évidents pour créer, sans recours à la force ni à la fraude, des richesses en telle abondance et de manière si avantageuse pour tous, que les besoins et les désirs de chaque être humain pourront être plus que satisfaits.

En conséquence, la domination de la richesse et les maux découlant du désir d'acquiescer et d'accumuler des richesses sont sur le point de prendre fin.

DEUXIÈME RÉSULTAT GÉNÉRAL

Que le moment est venu où les principes de la science sont devenus évidents, permettant, sans recours à la force ni à la punition, d'entourer la génération montante, avec facilité et au profit de tous, de circonstances nouvelles capables de façonner son caractère selon les volontés prédéterminées de la société; et si, par la suite, quelque défaut devait apparaître dans ces caractères, hormis ce qui échappe par nature à l'action humaine, la cause n'en incomberait pas aux individus, mais serait uniquement due à l'inexpérience de ceux qui tenteraient de mettre en pratique ces principes inestimables.

In consequence, the dominion of *Ignorance*, of *Fraud* and *Violence*, is also on the point of terminating.

THIRD GENERAL RESULT

That it is the interest, and that it will soon appear to be the interest, of each individual, in every rank, in all countries, that judicious measures should be adopted, with the least delay, to secure these beneficial results in practice. It is however greatly to be desired that they should be carried into effect by general consent, gradually and temperately, in order that no party or individual may be injured by the changes which must necessarily arise.

In consequence, any attempt to stop or retard the introduction of these measures will be unavailing.

Already the principles and consequent practice are placed effectually beyond the power of human assault.

It will be found, that silence cannot now retard their progress, and that opposition will give increased celerity to their movements.>

En conséquence, la domination de l'ignorance, de la fraude et de la violence est également sur le point de prendre fin.

TROISIÈME RÉSULTAT GÉNÉRAL

Qu'il est de l'intérêt, et qu'il apparaîtra bientôt comme tel, de chaque individu, quel que soit son rang ou son pays, que des mesures judicieuses soient adoptées dans les plus brefs délais pour garantir concrètement ces résultats bénéfiques. Il est toutefois hautement souhaitable que leur mise en œuvre s'opère par consentement général, de manière graduelle et mesurée, afin qu'aucun parti ni aucun individu ne pâtisse des changements qui en découleront inévitablement.

En conséquence, toute tentative visant à empêcher ou à retarder l'introduction de ces mesures sera vaine.

D'ores et déjà, ces principes et leur mise en pratique sont désormais hors d'atteinte de toute attaque humaine.

On constatera que le silence ne saurait désormais ralentir leur progression, et que l'opposition imprimera une célérité accrue à leurs mouvements.
